



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/22189

1° de febrero de 1991

ESPAÑOL

ORIGINAL: ARABE

**NOTA VERBAL DE FECHA 1° DE FEBRERO DE 1991 DIRIGIDA AL SECRETARIO
GENERAL POR LA MISION PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

La Misión Permanente de la República del Iraq saluda al Secretario General y tiene el honor de adjuntar a la presente el texto del comunicado No. 31, de fecha 31 de enero de 1991, que hizo público el Comando General de las fuerzas armadas del Iraq. Al mismo tiempo, solicita que tenga a bien hacer distribuir el texto de la presente nota y su anexo como documento oficial del Consejo de Seguridad.

ANEXO

Comunicado No. 31 de fecha 31 de enero de 1991 del Comando General
de las fuerzas armadas del Iraq

En nombre de Dios, Clemente y Misericordioso.

"La victoria sólo proviene de Dios; nuestra victoria está cerca."

Gran pueblo iraquí,

Pueblo saudita,

Pueblo del Nedjd y del noble Hedjaz,

Hombres de la tierra, dondequiera que estéis,

Nosotros no queríamos este conflicto, suplicábamos su conjuro a Dios, pero Fahd el traidor, agente de los estadounidenses, sí lo quería y convirtió a los lugares sagrados y al sitio de la revelación en el teatro de operaciones de los déspotas infieles. Profanó los lugares sagrados, la tierra y quienes la habitan, y cometió su crimen perverso; él y el enemigo de Dios, Bush, atacan ambos todos los días con bombardeos aéreos al pueblo devoto y perseverante del Iraq. No sólo matan a los valientes y tenaces hijos del Iraq sino también a los niños y las mujeres. Los agresores quedaron impresionados por el número de sus aviones. Persistieron en su crimen, ebrios de perfidia y de deseos asesinos, llegando su locura a alcanzar el nivel de su flota aérea. A los ojos de todos los musulmanes y del mundo entero, la agresión resultó evidente y el crimen abominable. Nosotros nos vimos obligados a hacer un llamamiento a los creyentes para afrontar las técnicas más perfeccionadas. Oh iraquíes, vuestras valientes fuerzas terrestres avanzaron finalmente. Oh árabes, oh musulmanes, que creéis en la verdad, vuestras valientes fuerzas terrestres avanzaron para dar una lección a los agresores. Vuestras fuerzas lanzaron un brillante ataque terrestre para gloria del nombre de Dios y los ejércitos de los infieles fueron vencidos. Vuestras fuerzas avanzaron provocando la dispersión general del enemigo. Dios maldijo el pecado y a los infieles y nuestras unidades avanzaron una distancia de 20 kilómetros hacia el interior del territorio del Reino donde reside el enemigo, ese inicuo Reino saudita, y nuestras fuerzas lograron penetrar en plena noche la ciudad costera de Al Khafji. Provocando la derrota del frente de infieles en las tierras benditas por Dios, Dios concedió a los creyentes una gran victoria, a fin de que continuasen protegiendo su fe y cantando sus loas.

Oh pueblo del Reino de Arabia Saudita, pueblo del Nedjd y del Hedjaz, no ambicionamos de modo alguno vuestra tierra. Nosotros somos vuestros hermanos y vosotros sois los nuestros. Formamos un ejército único contra los infieles, contra los crímenes y la corrupción, contra las tropas de Fahd y de Bush y de sus perversos agentes. Nuestra llegada no se debe considerar una ocupación. Son las circunstancias del combate contra los ejércitos de los infieles y contra la agresión perpetrada desde vuestra tierra las que nos llevaron a ella.

La realidad del enemigo y de la agresión no nos hará olvidar que somos vuestros hermanos y que vosotros sois los nuestros. Esta relación es permanente y trasciende toda ambición y todo provecho. Seguirá trascendiendo todos los bienes materiales de la vida y todas las ambiciones a las que aspiran los débiles de inteligencia o de espíritu. Nos animan los mismos motivos que aquellos que os inspiran: el deseo de satisfacer la voluntad divina, el derecho de legítima defensa y los nobles principios que comparten todos los musulmanes, todos los creyentes y todos los nobles árabes como vosotros. Alá es grande, Alá es grande y desterrará a los impuros.
